

Stille Nacht, heilige Nacht A

dt. Text: Joseph Franz Mohr 1816

engl. Text: John Freeman Young 1863

franz. Text: Armand Bail

Melodie: Franz Xaver Gruber 1818

Satz: Eusebius Mandyczewski (1857–1929)

Molto largo

p

1. Stil - le Nacht, hei - li - ge Nacht! Al - les schläft, ein - sam wacht
 1. Si - lent night, ho - ly night! All is calm, all is bright
 1. Ô nuit de paix! Sain - te nuit! Dans le ciel l'as - tre luit;

5

nur das trau - te hoch - hei - li - ge Paar. Hol - der Kna - be ir
 Round yon vir - gin moth - er and child. Ho - ly in - fan'
 dans les champs tout re - po - se en paix. Mais sou - dain, pu

9

schlaf in himm - li - scher Ruh, — li - scher Ruh! —
 Sleep in heav - en - ly peace, — iv - en - ly peace. —
 le bril - lant chœur des an - gers ap - pa - raît. —

2. Stille Nacht, heilige Nacht, holy night!
 Hirten erst kundgebend, as quake at the sight:
 durch der Engel'st, stream from heaven afar,
 tönt es laut von fern, heavenly hosts sing Hallelujah,
 Christ, der Erlöser ist, Christ the Saviour is born,
 Christ, der Erlöser ist, Christ the Saviour is born.

2. Ô nuit de foi! Sainte nuit!
 Les bergers sont instruits;
 confiants dans la voix des cieux,
 ils s'en vont adorer leur Dieu;
 et Jésus en échange
 leur sourit radieux.

3. Silent night, holy night!
 Son of God, love's pure light
 Radiant beams from thy holy face,
 with the dawn of redeeming grace,
 Jesus, Lord, at thy birth,
 Jesus, Lord, at thy birth.

3. Ô nuit d'espoir! Sainte nuit!
 L'espérance a relui:
 le Sauveur de la terre est né
 c'est en ta nuit, né.
 C
 g

